

An aerial photograph of a small village with white buildings and red-tiled roofs, situated on a hillside. A church with a bell tower is visible on the right. The surrounding area is lush green with trees and fields.

Pierino

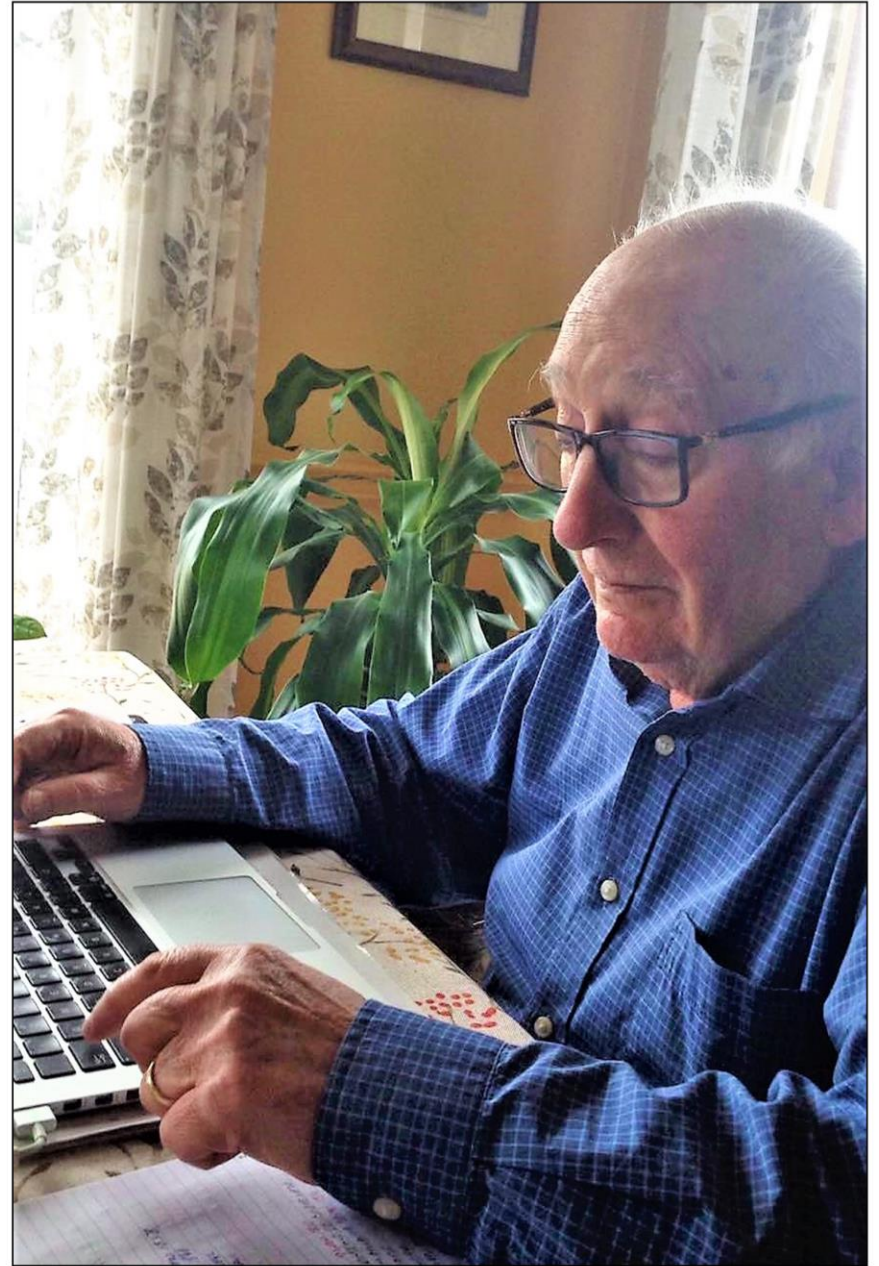
Castiglione di Carovilli, 16.02.1942-Toronto, 14.05.2022

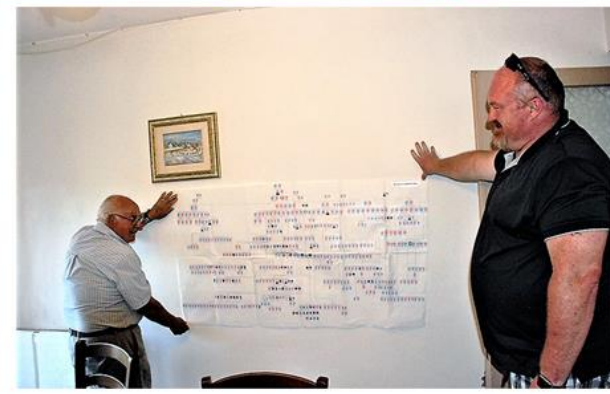
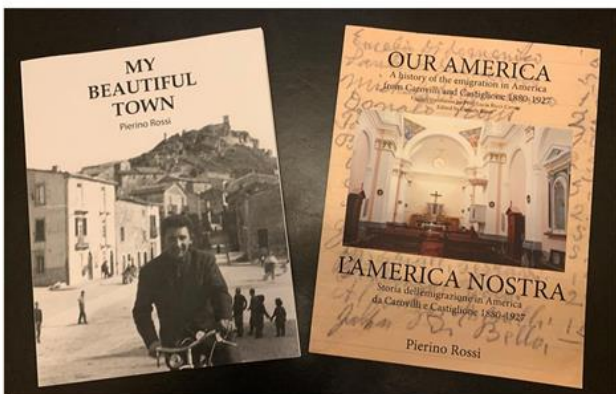


Pierino è nato il 16 febbraio 1942 a Castiglione di Carovilli, in Italia, ed è emigrato a Toronto, in Canada, nel 1967 all'età di 25 anni, dove ha costruito una lunga e proficua carriera nel settore edile.

Non ha mai perso i suoi forti legami con le sue radici, la famiglia e gli amici a Castiglione. Nel 1982 Pierino ha fondato a Toronto il Carovillese Social Club che ha riunito in una forte comunità i suoi compagni emigranti e i loro figli.

Pierino was born on February 16, 1942 in Castiglione di Carovilli, Italy, and emigrated to Toronto, Canada in 1967 at the age of 25, where he built a long and successful career in the construction industry. He has never lost his strong ties with his roots, family and friends in Castiglione. In 1982 Pierino founded the Carovillese Social Club in Toronto which brought together his fellow emigrants and their children in a strong community.





È stato sempre generoso nel condividere la sua vasta conoscenza della storia di Castiglione e dei suoi abitanti con chiunque glielo chiedesse e che ha raccontato in tre libri. Due:

L'AMERICA NOSTRA/OUR AMERICA e MY BEAUTIFUL TOWN

già pubblicati. Il terzo libro uscirà a breve.

He was always generous in sharing his vast knowledge of the history of Castiglione and its inhabitants with anyone who asked him and which he have recounted in three books. Two:

L'AMERICA NOSTRA / OUR AMERICA and MY BEAUTIFUL TOWN

already published. The third book will come out shortly.



La casa di Michele e Maddalena in Piazza Santa Maria a Castiglione di Carovilli. I gradini davanti al portone d'ingresso erano frequentati dai ragazzi del paese come luogo d'incontro e di gioco. Al primo piano vi era la cantina e un piccolo emporio, entrambi gestiti da Maddalena.

Ciao Pierino,

Ti ricordi quando a Castiglione mi raccontavi come i ragazzi del paese si radunavano sui gradini del portone della casa di mia nonna, Maddalena "la funuara"? Oggi una sua nipote americana, Cindy Domenico, mi ha inviato una foto della casa di nonna con mio padre sul balcone e tanti ragazzini seduti sulle scale. S'intravedono anche altre persone davanti alla cantina ma non si distinguono bene. Ti invio anche una vecchia foto di Castiglione, spedita da mia nonna, nel 1922, al padre in America. Forse tu riuscirai a capire da quale angolazione è stata scattata.

Cari saluti. Mario



The house of Michele and Maddalena in Piazza Santa Maria in Castiglione di Carovilli. the steps in front of the main entrance were attended by the children of the country as a meeting place and gaming. On the first floor there was the cellar (cantina) and a small general store, both managed by Maddalena.

Hello Pierino,

Do you remember when in Castiglione telling me how the boys of the village would gather on the steps of the front door of my grandmother, Maddalena's "la funuara" home? Today an her American niece, Cindy Domenico, sent me a photo of grandma's house with my father on the balcony and many kids sitting on the stairs. They glimpsed other people in front of the cellar, but does not stand out well. I send you also an old photo of Castiglione, sent by my grandmother in 1922 to her father in America. Maybe you could figure out from which angle it was taken the photo.

Best wishes. Mario



Cartolina illustrata spedita il 22 marzo 1922 da Maddalena Di Domenico "La Funuara" a suo padre Sabatino Di Domenico "Fischiette" residente a Lafayette, CO, USA.

Postcard sent on March 22, 1922 by Maddalena Di Domenico "La Funuara" to her father Sabatino, "Fischiette", residing in Lafayette, CO, USA.

Ciao Mario,

Toronto, September 14th, 2016

Grazie per le belle foto: quella del panorama fu presa dall'ara di "r' Vicienni", poco più sopra della mia casa, è certamente una foto storica perché mostra la chiesa nuova ancora in costruzione: i muri perimetrali erano arrivati all'altezza delle finestre, cioè 8 metri; a quel punto la storia ci dice che i lavori si fermarono per mancanza di fondi dall'America a causa della scoperta del petrolio e la conseguente crisi delle miniere di carbone: niente lavoro e niente rimesse di dollari. La cartolina è da ringraziare ed appenderla dove tutti potranno vederla. Essendo una cartolina postale può darsi che la qualità della foto sia non male: forse Cindy la potrebbe ingrandire dall'originale.



Stesso posto, 7th September 2017. Pierino e Mark Belloni, Indianapolis -IN, pronipote di Michele Paolucci "Ru Funuare".

Same place, 7 September 2017. Pierino and Mark Belloni, Indianapolis, IN, great-grandson of Michele Paolucci "Ru Funuare".

Hi Mario.

Toronto, 14 settembre 2016

Thank you for the beautiful pictures: The one of the panorama was taken from the "ara di r' Vicienni", just above my house, it is certainly a historic photo because shows the new church under construction: the outer walls had reached the height of the windows, that is 8 meters; at that point the story tells us that the work was stopped for lack of funds from America because the discovery of petroleum and the consequent crisis of the coal mines: no work and no dollar remittances! The postcard is to be enlarged and hung where everyone can see it. Being a post card, the quality of the photo may not be bad: perhaps Cindy could enlarge it from the original.



I gradini davanti alla chiesa nuova erano riservati agli adulti mentre, come già detto, i ragazzi usavano la "Luggetta", i gradini della casa di "Matalena la Funuara".

La seconda foto pure è molto interessante perché mostra che l'abitudine di sedersi sopra i gradini era già ben radicata un buon quarto di secolo prima del nostro turno.

Di nuovo tanti tanti auguri per il neonato nipotino, per poco non siete nati lo stesso giorno! Quando i due neonati saranno grandicelli portali a Castiglione, falli sedere sui gradini e scatta una bella fotografia. Sarà un gran bel ricordo per quando saranno vecchi.

Ciao e saluti a voi tutti anche da parte di Angelina.



The steps in front of the new church were reserved for adults while, as already mentioned, the children used the "Luggetta", the steps of the house in "Matalena la Funuara".

The second photo is also very interesting because it shows that used to sit on the steps it was already well established a quarter of a century before of our turn.

Again many wishes for the newborn grandchild, almost you and him are born on the same day! When the two little boys grow up bring their to Castiglione and take a nice picture of their sitting on the steps, will be a great memory when they will be old.

Ciao and greetings to you all even by Angelina.



Polenta "Caci e undi"

La Polenta è un piatto tipicamente invernale. Gli ingredienti, farina di mais, formaggio e pancetta erano prodotti fatti in casa da ogni famiglia. Il formaggio a quei tempi era fatto con latte di capra./Polenta is a typically winter dish. The ingredients, cornmeal, cheese and bacon were homemade products from each family. Cheese in those days was made with goat's milk.

Una volta Pierino regalò a ciascuno dei suoi ospiti castiglionesi un misurino fatto a mano, come quello che usavano i contadini poveri per mettere in comune il loro latte di capra per fare il formaggio. Dal momento che tutti avevano bisogno di formaggio ma nessuno aveva abbastanza latte per farlo da solo, mettevano insieme il loro latte e usavano un bastoncino dentellato per misurare la quantità di latte con cui ogni contadino contribuiva ogni volta e a turno, cagliavano.

Once Pierino gave each of his Castiglione guests a handmade measuring stick, made like the ones the poor farmers used when pooling their goat milk for the making of cheese. Since everyone needed cheese but no one had enough milk to make cheese on their own, they pooled their milk and used a notched stick to measure how much milk each farmer contributed each time.



Le scampagnate a Castiglione, il "Ting-Ting". Nella foto, anni venti, si vedono due signore che mostrano il tipico dolce pasquale il "Chichiluezzi".

Grazie per la bella foto, ma non credo che si tratti di un **ting-ting**.

Il ting-ting era una cosa da adolescenti e, più tardi, anche da giovani. Il lunedì in Albis si faceva questa scampagnata, nei dintorni del paese, ogni bambino portava la sua "**mtina**" con un po' di "**chichiluezzi**" e forse anche un uovo di Pasqua. Certamente non era una cosa da adulti. Nella foto poi vedo le persone molto ben vestite, specialmente le donne: a Castiglione la pelliccia non l'ha avuta mai nessuna. Poi tutti quei fiaschi per il vino, piuttosto nuovi, non erano di nostra usanza: noi usavamo i "**pretti**" che era una bottiglia di vetro verdognolo da 2 litri e con una chiusura a cerniera

Ciao, e saluti a tutti. Pierino da Toronto



The picnics in Castiglione, the "Ting-Ting" he said me. In the picture you see two ladies who show the typical Easter Pie the "Chichiluezzi".

Thanks for the nice picture, but I do not think it's a **ting-ting**.

The ting-ting was something to adolescents and later, also by young people. The Monday after Easter was made this picnic, around the village, each child carried his "**mtina**" with a little 'of "**chichiluezzi**" and maybe even an Easter egg. It certainly was not something by adults. In the picture then I see very well dressed people, especially women: to Castiglione there was never any fur. Then, all those flasks for wine, quite new, they were not our custom: we used "**pretti**" which was a greenish glass bottle of 2 liters and a zipper closure

Ciao, and greetings to all. Pierino from Toronto







Alle doti di grande organizzatore aggiungeva la sua grande conoscenza dei luoghi, delle persone e di tanti avvenimenti vissuti personalmente. Un'altra sua caratteristica era di avere sempre pronta una battuta, una storia vera, da raccontare in qualsiasi occasione. Ha dedicato molto tempo a iniziative a favore della chiesa di Castiglione: l'acquisto di banchi nuovi, attaccare sulla stola le medaglie religiose donate dagli immigrati Castiglionesi in Nord America e portate a Castiglione dai loro discendenti, armadio per i registri parrocchiali

To the qualities of a great organizer he added his great knowledge of places, people and many events experienced personally. Another characteristic of him was that he always had a joke ready, a true story, to be told on any occasion. He has devoted a lot of time to initiatives in favor of the church of Castiglione: the purchase of new pews, attaching religious medals donated by Castiglionesi immigrants to North America and brought to Castiglione by their descendants on the stole, a cabinet for parish registers ...





Negli ultimi anni, Pierino è stato determinante nell'aiutare canadesi e americani a riunirsi con i loro cugini perduti da tempo e che abbracciano più generazioni.

Ha organizzato grandi raduni di Castiglionesi e Carovillesi e moltissimi tour, facendo da guida alla scoperta della regione per coloro che sono interessati a entrare in contatto diretto con il proprio passato.

In recent years, Pierino has been instrumental in helping Canadians and Americans reunite with their long-lost, multi-generation cousins.

He has organized large gatherings of Castiglionesi and Carovillesi and many tours, guiding the discovery of the region those who are interested in coming into direct contact with their past.







L'ERBA
VERDE
CRESCOVA
OVUNQUE



THE
GREEN
GRASS
GREW
ALL
AROUND



15.08.2019, Ferragosto al B&B di Gianguido. Una festa durata cinque ore, organizzata da Pierino. Circa cinquanta partecipanti: italiani, famiglia di Mario Paolucci; americani, tutti discendenti di Michele Paolucci "Ru Funuare" arrivati da Roma e altri americani, tutti discendenti di Castiglionesi. **TUTTI CUGINI!**

15.08.2019, Ferragosto at the B&B of Gianguido. A five-hour party organized by Pierino. About fifty participants: Italians, Mario Paolucci's family; Americans, all descendants of Michele Paolucci "Ru Funuare" from Rome and other Americans, all descendants of Castiglionesi. **ALL COUSINS!**



... La cartolina è da ringrandire ed appenderla dove tutti potranno vederla

Pierino Rossi

... The postcard is to be enlarged and hung where everyone can see it

Pierino Rossi

Fine

